

RAPPORT  
DE LA  
COMMISSION ADMINISTRATIVE  
DE  
**L'ASILE PSYCHIATRIQUE  
DE BEL-AIR**  
GENÈVE  
POUR L'ANNÉE  
**1932**



GENÈVE  
Imprimeries Populaires, Rue du Jura, 14  
1933

RAPPORT  
DE LA  
COMMISSION ADMINISTRATIVE  
DE  
**L'ASILE PSYCHIATRIQUE  
DE BEL-AIR**  
GENÈVE  
POUR L'ANNÉE  
**1932**



GENÈVE  
Imprimeries Populaires, Rue du Jura, 14  
1935

**RAPPORT**  
DE  
**L'Asile-clinique psychiatrique de Bel-Air**

---

**Commission administrative**

MM. *Grosselin, Ernest*, Conseiller d'Etat, Président.

*Puthon, Louis*, Vice-président.

*Gency, François*, Secrétaire.

*Dr Besse, Pierre*.

*Chennaz, Etienne*.

*Dufaux, Alexandre*.

*Mossu, Albert*.

*Navazza, Frédéric*.

*Veyrassat, Alfred*,

*Flournoy, Henry*.

M. le Procureur général fait partie de droit de la Commission

**Médecin-Directeur :**

M. le *Dr Ladame, Charles*.

---

Tous les tableaux statistiques sont préparés comme précédemment et ceux qui ne figurent pas dans le présent rapport seront envoyés à qui en fera la demande.

## Chronique de l'Asile clinique psychiatrique

En 1932, il y a eu 15 admissions et 3,111 journées de malades de plus qu'en 1931. Les mêmes remarques doivent être faites, à ce propos, que les années dernières, avec ce tempérament toute-fois que le terme de l'engorgement des pavillons femmes approche, la construction du nouveau pavillon allant bon train et laissant entrevoir l'occupation des salles pour le printemps 1933.

Nous n'avons rien à noter au sujet de l'état sanitaire de l'asile pour l'année écoulée, il a été bon pour les malades. Marquons cependant un nombre insolite d'absences pour maladie du personnel, avant tout des infirmières.

Aucun événement de quelque importance n'est à signaler, sinon quelques évasions sans suite, des tentatives de suicide, sans conséquences. Les nombreux malades jouissant de la libre sortie se sont pour la plupart bien conformés aux règles de la maison.

Les préparations de la thérapeutique par les occupations des malades ont eu tous nos soins, et, comme ces années passées, nous pouvons nous déclarer satisfaits, tant de l'activité de nos malades que des résultats obtenus.

Festivités, réjouissances, concerts, matinées littéraires et courses à la montagne ou en autocar ont apporté à nos pensionnaires de nombreuses occasions de se distraire. Aussi leur reconnaissance grande va aux amis et connaissances fidèles et généreux qui, avec un souffle de l'air du dehors, pensent à leur apporter réconfort, gâteries et lectures abondantes.

### Personnel

Les Drs Favre André, Ourinovski Paul, Ahmed Ali, internes ou remplaçants de vacances, ont rempli ces fonctions pendant quelques mois en 1932. A chacun d'eux nos remerciements pour les services rendus.

Nous avons rendu les derniers hommages à M. L. Rey, chef-infirmier retraité et à M. D. Berthet, chef de culture, également retraité, qui avaient été employés à Bel-Air pendant plus de 25 ans.

Deux infirmiers ont pris leur retraite. L'un d'eux, depuis longtemps malade, est décédé peu après. Un infirmier, excellente recrue, a dû quitter le service après peu de mois pour cause de maladie aiguë. Un autre, très bon élément aussi, a été emporté, jeune encore, en peu de temps par une affection grave.

Une infirmière également a dû renoncer brusquement à ses fonctions pour cause de maladie. Trois auxiliaires ont été remerciées après peu de temps pour cause d'insuffisance. Trois infirmières enfin ont quitté leur service.

Frappant l'instabilité du personnel féminin et les difficultés que l'on rencontre pour le recrutement d'un élément féminin sain et de quelque valeur, le nombre considérable des candidates est inversement proportionnel à la qualité.

Nous devons encore mentionner le nombre énorme de journées de maladie de notre personnel, ce qui charge nos autres employés bien portants, gêne considérablement nos services et a, jusqu'ici, entravé l'essai même de l'instauration des cours pour l'instruction professionnelle de nos infirmiers et infirmières.

### Travaux, constructions, réparations, rénovations

Si par ailleurs notre budget a été sensiblement réduit, le Conseil d'Etat a obtenu du Grand Conseil l'acceptation d'un premier crédit extraordinaire de Fr. 100,000.— pour l'année 1932, pour travaux urgents dans divers pavillons. De la sorte, les chaufferies restaurées, transformées pour brûleurs à huile à gaz, de quelques pavillons ont pu déjà entrer en fonction. Salles de bains, toilettes et W.C., qui en avaient urgent besoin, ont été rénovés ou transformés aux Pavillons III et VI hommes pour le moment.

Le chauffage par le sol et par le plafond (irradiance), installé dans les plus malsaines de nos chambres d'isolement, nous a donné des résultats très satisfaisants. Mais pour trancher la question de l'emploi de l'un ou de l'autre mode, nous devons attendre les expériences prolongées pendant tout un hiver.

La construction du nouveau pavillon pour femmes tranquilles, très avancée, a permis à l'architecte de le remettre en mains de la Commission administrative, fin décembre 1932, déjà. Une mise au point de quelques détails et l'ameublement seront terminés sans doute au printemps de l'année 1933.

### Polielinique psychiatrique

Le nombre des consultations a été de 681 en 1932, 184 de plus que l'année passée, et le nombre des nouveaux consultants de 100, 14 de plus qu'en 1931. Les services rendus par la Policlinique sont grands, et cette institution est aussi précieuse pour le public que pour l'allègement qu'elle apporte certainement à l'Asile-clinique.

### Pavillon ou quartier réservé aux inculpés placés en observation

Nous avons, comme chaque année, des inculpés en observation, aux fins d'expertise de leur état mental. Parfois plusieurs sont simultanément en observation. Les malades et les familles ressentent péniblement cette promiscuité et nous-même avons une surcharge considérable de tracasseries et de responsabilités qui ne

sont même pas atténués par des locaux de surveillance *ad hoc*. Il serait nécessaire de créer un service spécialement réservé à cette catégorie d'internés.

### Carence du rapatriement de certains malades assistés étrangers

Le tableau ci-après donne le nombre de journées de malades et les sommes énormes déjà englouties par l'Etat de Genève pour les pensions non payées de ces malades étrangers, maintenus à Bel-Air pour un temps indéterminé, indéfini en tout cas du fait de la seule carence des instruments diplomatiques de certains Etats étrangers.

On se demande, avec raison, semble-t-il, pourquoi ce n'est pas à la Confédération qu'incombent tout ou partie tout au moins de ces faits, l'affaire étant entre les mains du Département politique *fédéral*, ne devrait plus être de la compétence du canton.

Un cas nous l'a bien montré tout récemment, celui de l'Argentin pour lequel le Département fédéral des Affaires étrangères prit à sa charge intégralement le prix de revient de la journée de malade afin d'éviter le rapatriement de 31 Suisses alors internés aux frais de l'Argentine dans ses divers asiles d'aliénés. C'est donc bien d'une affaire non plus cantonale mais fédérale qu'il s'agit en l'espèce.

Dans le tableau suivant, nous relevons d'abord l'état des journées de malades et les frais pour la pension des seuls malades, Confédérés (A) et les étrangers (B) rapatriés en 1932, laissant de côté tout ce qui concerne les frais des autres indigents pour lesquels, pour une raison ou pour une autre, le rapatriement n'est pas intervenu.

En C nous donnons pour 1932 seulement la situation qui est créée par la carence absolue des rapatriements de quelques étrangers.

Pour le surplus, disons que cette catégorie a déjà coûté, depuis 1914, à l'Etat de Genève, plus d'un demi-million de francs, non compris tous les frais accessoires, parfois importants.

Il semble donc bien justifié que l'on insiste encore et toujours pour qu'une solution équitable pour le canton intervienne et pour que la Confédération prenne sa bonne part de charges qui, moralement, lui incombent.

### La question des rapatriements des confédérés et des étrangers pour l'année 1932

|                                       | Nombre de cas | Durée du séjour | Sommes dues | Montant versé | Solde dû et payé par l'Etat |
|---------------------------------------|---------------|-----------------|-------------|---------------|-----------------------------|
| <b>A. Confédérés:</b>                 |               |                 |             |               |                             |
| Hommes .                              | 19            | 1,216           | 9,982.85    | —             | 9,982.85                    |
| Femmes .                              | 14            | 2,843           | 22,975.35   | 8,823.80      | 14,151.55                   |
| Total . .                             | 33            | 4,059           | 32,958.20   | 8,823.80      | 24,134.40                   |
| <b>B. Etrangers:</b>                  |               |                 |             |               |                             |
| Hommes .                              | 3             | 1,306           | 10,811.83   | —             | 10,811.83                   |
| Femmes .                              | 12            | 2,455           | 20,056.95   | —             | 20,056.95                   |
| Total . .                             | 15            | 3,761           | 30,868.78   | —             | 30,868.78                   |
| Total des rapatriés .                 | 48            | 7,820           | 63,826.98   | 8,823.80      | 55,003.18                   |
| <b>C. Etrangers non rapatriables:</b> |               |                 |             |               |                             |
| Hommes .                              | 5             | 1,830           | 15,474.48   | —             | 15,474.48                   |
| Femmes .                              | 12            | 3,918           | 33,112.61   | 2,409.—       | 30,703.61                   |
| Total . .                             | 17            | 5,748           | 48,587.09   | 2,409.—       | 46,178.09                   |
| Total général A, B, C.                | 65            | 13,568          | 112,414.07  | 11,232.80     | 101,181.27                  |

# RAPPORT MÉDICAL

## I. Statistique des malades

|                                                    | <i>Hommes</i> | <i>Femmes</i> | <i>Totaux</i> |
|----------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| Malades présents le 1 <sup>er</sup> janvier 1932 . | 172 (158)*    | 224 (216)     | 396 (374)     |
| » entrés en 1932 . . . . .                         | 136 (122)     | 128 (127)     | 264 (249)     |
| » soignés en 1932 . . . . .                        | 308 (280)     | 352 (343)     | 660 (623)     |
| » sortis en 1932 . . . . .                         | 124 (94)      | 101 (84)      | 225 (178)     |
| » décédés en 1932 . . . . .                        | 20 (14)       | 22 (35)       | 42 (49)       |
| » restants le 31 décembre 1932                     | 164 (172)     | 229 (224)     | 393 (396)     |

## II. Mouvement de la population. — Tableau général 1932.

[illegible]

### III. Nationalité des malades entrés en 1932

|                      | Hommes | %  | Femmes | %    | Totaux | %    |
|----------------------|--------|----|--------|------|--------|------|
| Genevois . . . . .   | 68     | 50 | 51     | 40,7 | 119    | 45,1 |
| Confédérés . . . . . | 49     | 36 | 36     | 27,3 | 85     | 32,2 |
| Etrangers . . . . .  | 19     | 14 | 41     | 32   | 60     | 22,7 |
|                      | 136    |    | 128    |      | 264    |      |

### IV. Etat civil des malades entrés en 1932

#### RÉSUMÉ

|                        | Hommes | %     | Femmes | %     |
|------------------------|--------|-------|--------|-------|
| Célibataires . . . . . | 59     | 43.38 | 45     | 35.15 |
| Mariés . . . . .       | 64     | 47.06 | 45     | 35.15 |
| Veufs . . . . .        | 5      | 3.68  | 27     | 21.10 |
| Divorcés . . . . .     | 8      | 5.88  | 9      | 7.04  |
| Séparés . . . . .      | —      | —     | 2      | 1.56  |
| Totaux . . . . .       | 136    |       | 128    |       |

### V. Domicile des malades soignés à Bel-Air, en 1932

#### POPULATION ANCIENNE (Entrées antérieures à 1932)

|            | à Genève |     | Domicile en Suisse |    | à l'étranger |    | Total |     |
|------------|----------|-----|--------------------|----|--------------|----|-------|-----|
|            | H.       | F.  | H.                 | F. | H.           | F. | H.    | F.  |
| Genevois . | 136      | 152 | 6                  | 13 | 5            | 12 | 147   | 177 |
| Confédérés | 11       | 15  | —                  | —  | —            | —  | 11    | 15  |
| Etrangers  | 13       | 30* | —                  | —  | 1            | 2  | 14    | 32  |
| Totaux     | 160      | 197 | 6                  | 13 | 6            | 14 | 172   | 224 |

\* dont 1 heimatlose

#### POPULATION NOUVELLE (Entrées en 1932)

|            | à Genève |     | Domicile en Suisse |    | à l'étranger |    | Total |     |
|------------|----------|-----|--------------------|----|--------------|----|-------|-----|
|            | H.       | F.  | H.                 | F. | H.           | F. | H.    | F.  |
| Genevois . | 62       | 47  | 5                  | 2  | 1            | 2  | 68    | 51  |
| Confédérés | 46       | 33  | 1                  | 3  | 2            | —  | 49    | 36  |
| Etrangers  | 16       | 38  | —                  | —  | 3            | 3  | 19    | 41  |
| Totaux     | 124      | 118 | 6                  | 5  | 6            | 5  | 136   | 128 |

### VI. Malades entrés et sortis en 1932, répartis selon le nombre des séjours

|                                            | Hommes | Femmes | Totaux |
|--------------------------------------------|--------|--------|--------|
| I <sup>er</sup> séjour : Entrées . . . . . | 87     | 90     | 178    |
| Sortis dans l'année * . . . .              | 60     | 48     | 108    |
| X <sup>me</sup> Séjour : Entrées . . . . . | 49     | 38     | 86     |
| Sortis dans l'année * . . . .              | 32     | 22     | 54     |
| Totaux : Entrées . . . . .                 | 136    | 128    | 264    |
| » Sorties . . . . .                        | 92     | 70     | 162    |

\* Décès non compris.

# VII. Etat des malades à la sortie

| FORMES MENTALES    | Malades entrés avant 1932 |           |         |                   |        |           | Malades entrés et sortis en 1932 |         |       |                   |           |           |
|--------------------|---------------------------|-----------|---------|-------------------|--------|-----------|----------------------------------|---------|-------|-------------------|-----------|-----------|
|                    | Premier séjour            |           |         | Séjours multiples |        |           | Unique séjour                    |         |       | Séjours multiples |           |           |
|                    | Guéris                    | Stationn. | Décédés | Total             | Guéris | Améliorés | Stationn.                        | Décédés | Total | Guéris            | Améliorés | Stationn. |
| <b>Hommes</b>      |                           |           |         |                   |        |           |                                  |         |       |                   |           |           |
| Congénital         | 1                         | 4         | —       | 5                 | —      | —         | —                                | —       | 3     | 1                 | 3         | —         |
| Constitution       | —                         | 2         | —       | 2                 | —      | —         | —                                | —       | —     | —                 | —         | —         |
| Acquis             | —                         | 2         | 1       | 3                 | —      | —         | —                                | —       | 7     | —                 | 2         | —         |
| Organiques         | 3                         | 4         | 8       | 14                | —      | —         | —                                | —       | 16    | 3                 | 8         | —         |
| Epileptiques       | 2                         | —         | —       | —                 | —      | —         | —                                | —       | 4     | —                 | 4         | —         |
| Toxi-infectieuses  | —                         | —         | —       | —                 | —      | —         | —                                | —       | 1     | —                 | —         | —         |
| Non aliénés        | 2                         | 3         | 2       | 7                 | —      | —         | —                                | —       | 29    | 5                 | —         | —         |
| Totaux             | 8                         | 15        | 11      | 34                | 1      | 4         | 3                                | 6       | 61    | 6                 | 22        | 9         |
| <b>Femmes</b>      |                           |           |         |                   |        |           |                                  |         |       |                   |           |           |
| Congénital         | 1                         | —         | —       | 2                 | —      | —         | —                                | —       | 3     | —                 | —         | —         |
| Constitution       | —                         | —         | —       | —                 | —      | —         | —                                | —       | —     | —                 | —         | —         |
| Acquis             | —                         | 7         | 5       | 12                | —      | —         | —                                | —       | 2     | —                 | —         | —         |
| Organiques         | —                         | 1         | 1       | 2                 | —      | —         | —                                | —       | 1     | —                 | —         | —         |
| Epileptiques       | —                         | —         | —       | —                 | —      | —         | —                                | —       | —     | —                 | —         | —         |
| Toxi-infectieuses  | —                         | —         | —       | —                 | —      | —         | —                                | —       | —     | —                 | —         | —         |
| Non aliénés        | —                         | —         | —       | —                 | —      | —         | —                                | —       | —     | —                 | —         | —         |
| Totaux             | 1                         | 10        | 8       | 26                | —      | 9         | 3                                | 6       | 18    | 44                | 7         | 28        |
| <b>Résumé et %</b> |                           |           |         |                   |        |           |                                  |         |       |                   |           |           |
| Guéris             | 21                        | 14,58     | —       | 38,89             | 46     | 31,94     | 20                               | 13,89   | 1     | 0,7               | —         | —         |
| Femmes             | 9                         | 7,32      | —       | 52,84             | 27     | 21,95     | 22                               | 17,89   | —     | —                 | —         | —         |
| Totaux             | 30                        | 11,23     | —       | 45,31             | 73     | 27,34     | 42                               | 15,73   | 1     | 0,39              | —         | —         |
| <b>Total</b>       |                           |           |         |                   |        |           |                                  |         |       |                   |           |           |
| Guéris             | 21                        | 14,58     | —       | 38,89             | 46     | 31,94     | 20                               | 13,89   | 1     | 0,7               | —         | —         |
| Femmes             | 9                         | 7,32      | —       | 52,84             | 27     | 21,95     | 22                               | 17,89   | —     | —                 | —         | —         |
| Totaux             | 30                        | 11,23     | —       | 45,31             | 73     | 27,34     | 42                               | 15,73   | 1     | 0,39              | —         | —         |

## VIII. Rapatriements en 1932

| MALADES RAPATRIÉS   | H. | F. | T. | Durée<br>du séjour<br>Nombre<br>total<br>des journées |      | Moyenne<br>des<br>journées<br>par<br>malade |
|---------------------|----|----|----|-------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------|
|                     |    |    |    | H.                                                    | F.   |                                             |
|                     |    |    |    | Dans le canton de :                                   |      |                                             |
| Vaud . . . . .      | 3  | 2  | 5  | 163                                                   | 76   | 47.8                                        |
| Neuchâtel . . . . . | 1  | 1  | 2  | 42                                                    | 31   | 36.5                                        |
| Fribourg . . . . .  | 8  | 3  | 11 | 357                                                   | 1003 | 123.7                                       |
| Valais . . . . .    | 1  | —  | 1  | 30                                                    | —    | 30.-                                        |
| Tessin . . . . .    | 2  | —  | 2  | 363                                                   | —    | 181.5                                       |
| Berne . . . . .     | 1  | 4  | 5  | 135                                                   | 1196 | 266.2                                       |
| Argovie . . . . .   | 3  | 1  | 4  | 126                                                   | 83   | 42.-                                        |
| Soleure . . . . .   | —  | 1  | 1  | —                                                     | 29   | 29.-                                        |
| Lucerne . . . . .   | —  | 1  | 1  | —                                                     | 418  | 418.-                                       |
| Appenzell . . . . . | —  | 1  | 1  | —                                                     | 7    | 7.-                                         |
| Totaux . . .        | 19 | 14 | 33 | 1216                                                  | 2843 | 123.-                                       |

|                      |   |    |    |      |      |       |
|----------------------|---|----|----|------|------|-------|
| En France . . . . .  | 2 | 4  | 6  | 816  | 1103 | 319.8 |
| » Italie . . . . .   | — | 7  | 7  | —    | 1208 | 172.5 |
| » Autriche . . . . . | 1 | 1  | 2  | 490  | 142  | 316.- |
| Totaux . . .         | 3 | 12 | 15 | 1306 | 2453 | 250.6 |

# IX. Durée du séjour à Bel-Air des malades rapatriés en 1932

| Selon formes mentales        | Nombre de journées |      |    |      |           |      |    |      |
|------------------------------|--------------------|------|----|------|-----------|------|----|------|
|                              | Confédérés         |      |    |      | Etrangers |      |    |      |
|                              | H.                 | J.   | F. | J.   | H.        | J.   | F. | J.   |
| I. Débilité . . . . .        | 1                  | 135  | —  | —    | —         | —    | 1  | 24   |
| Idiotie . . . . .            | —                  | —    | —  | —    | 1         | 490  | —  | —    |
| II. Psychopathie alcool. . . | —                  | —    | 1  | 27   | —         | —    | —  | —    |
| Psychopathie c. débile . .   | 1                  | 30   | —  | —    | —         | —    | —  | —    |
| Psych. caractère paran. .    | 1                  | 46   | —  | —    | —         | —    | —  | —    |
| Psych. homo-sexualité . .    | 1                  | 41   | —  | —    | —         | —    | —  | —    |
| III. Psy. paranoïde . . . .  | 2                  | 112  | 5  | 1744 | —         | —    | 4  | 1200 |
| Catatonie . . . . .          | —                  | —    | 1  | 354  | —         | —    | —  | —    |
| Démence précoce . . . .      | 1                  | 48   | 2  | 425  | —         | —    | 1  | 169  |
| Démence précoce, débil. .    | 1                  | 53   | —  | —    | —         | —    | —  | —    |
| Dém. préc. Elém. hy. . .     | —                  | —    | —  | —    | —         | —    | 1  | 219  |
| Dél. d'interprétation . . .  | 1                  | 30   | —  | —    | —         | —    | 1  | 171  |
| Dém. préc. a. dépress. . .   | 1                  | 36   | 1  | 29   | —         | —    | 1  | 92   |
| Psy. maniaque . . . . .      | —                  | —    | 1  | 31   | —         | —    | —  | —    |
| Psy. maniaque a. alcool . .  | 2                  | 76   | —  | —    | —         | —    | —  | —    |
| IV. Paralyse générale . . .  | 2                  | 360  | 1  | 83   | 2         | 816  | —  | —    |
| Paranoïa sénile . . . . .    | —                  | —    | —  | —    | —         | —    | 1  | 170  |
| Parkinson : . . . . .        | —                  | —    | —  | —    | —         | —    | 1  | 87   |
| VI. Ivresse pathologique . . | 1                  | 84   | —  | —    | —         | —    | —  | —    |
| Délire hall. alcool . . . .  | 1                  | 43   | —  | —    | —         | —    | —  | —    |
| Alcool. chron. depr. . . .   | 1                  | 42   | —  | —    | —         | —    | —  | —    |
| Alcool. chron. polynévr. . . | —                  | —    | 1  | 45   | —         | —    | —  | —    |
| Alcool. Korsakoff . . . .    | 1                  | 31   | 1  | 105  | —         | —    | —  | —    |
| Alcool. chronique épilep. .  | 1                  | 49   | —  | —    | —         | —    | 1  | 321  |
|                              | 19                 | 1216 | 14 | 2843 | 3         | 1306 | 12 | 2453 |

# X. Les décès de 1932 (Entrées antérieures et entrées en 1932)

| Formes des maladies mentales                                                                  | Cause immédiate de la mort                         | H. | F. | T. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----|----|----|
| I. Idiotie . . . . .                                                                          | Tubercul. pulm. Cachexie .                         | 1  | —  | 1  |
| III. Démence paranoïde . .                                                                    | Tuberculose pulmonaire .                           | 1  | —  | 1  |
| » paranoïde . . . . .                                                                         | Mort subite, Myocardite .                          | 1  | —  | 1  |
| Délire halluc. chroniq. . .                                                                   | Paralysie, voile du palais, Myocardite . . . . .   | —  | 1  | 1  |
| » » » . . . . .                                                                               | Tuberculose pulmonaire .                           | —  | 1  | 1  |
| » » » . . . . .                                                                               | Mort subite par déf. card. .                       | —  | 1  | 1  |
| » » » . . . . .                                                                               | Cachexie. Défaill. cardiaq. .                      | —  | 1  | 1  |
| Schizophrénie . . . . .                                                                       | Tuberculose pulmonaire .                           | —  | 1  | 1  |
| » . . . . .                                                                                   | Défaillance cardiaque . .                          | —  | 1  | 1  |
| » . . . . .                                                                                   | Tub. pulm. cavitaires dr. .                        | —  | 1  | 1  |
| Délire perséc., interpr. . .                                                                  | Bronchopn. Défaill. card. .                        | —  | 1  | 1  |
| » » » . . . . .                                                                               | Endocardite végétante ancienne, poussée nouvelle   | —  | 1  | 1  |
| Affection maniaque . . .                                                                      | Marasme. Hyperostose de la calotte crân., cœur mou | —  | 1  | 1  |
| Aff. maniaq. dépressive. Formes symptom. paranoïdes, souffle organ.                           | Pleurésie droite. Cachexie .                       | —  | 1  | 1  |
| IV. Paralyse générale . . .                                                                   | Diabète. Défaill. cardiaque                        | —  | 1  | 1  |
| » » . . . . .                                                                                 | Cachexie . . . . .                                 | 2  | 1  | 3  |
| » » . . . . .                                                                                 | Tuberculose pulm. bilatérale ulcéro-caséuse . .    | 1  | —  | 1  |
| Paral. génér. av. alcool . .                                                                  | Double pneumonie . . . .                           | —  | 1  | 1  |
| Artériosclérose . . . . .                                                                     | Pleurésie fibrineuse . . .                         | 1  | —  | 1  |
| » . . . . .                                                                                   | Angine de poitrine . . . .                         | 1  | —  | 1  |
| Sclér. av. alc. et épileps. .                                                                 | Sclérose . . . . .                                 | 1  | —  | 1  |
| Artériosclér. foyers . . .                                                                    | Foyers . . . . .                                   | 2  | —  | 2  |
| » » . . . . .                                                                                 | Bronchopneumonie . . . .                           | 1  | 3  | 4  |
| Artérioscl. foyers aphasie et hémiplegie . .                                                  | Hémr. cérébr. Cachexie .                           | 1  | —  | 1  |
| Psychoses séniles . . . .                                                                     | Bronchopneumonie . . . .                           | 1  | —  | 1  |
| » » . . . . .                                                                                 | » . . . . .                                        | —  | 1  | 1  |
| » » artér. . . . .                                                                            | » . . . . .                                        | —  | 1  | 1  |
| » » » . . . . .                                                                               | Altération cérébrale, bronchite chronique . . . .  | —  | 1  | 1  |
| Psych. séniles, agitation Traumat. cérébr. Korsakoff alc. et psychose hallucin. chronique . . | Cachexie. Défaill. cardiaq.                        | —  | 1  | 1  |
| VI. Korsakoff alcoolique . .                                                                  | Pneumonie . . . . .                                | 1  | —  | 1  |
| Delirium tremens . . . .                                                                      | Bronchopneumonie . . . .                           | 1  | —  | 1  |
| » » . . . . .                                                                                 | Pneumonie double . . . .                           | 1  | —  | 1  |
| » » . . . . .                                                                                 | Bronchopneumonie . . . .                           | 1  | —  | 1  |
| Del. trem. atypique . . .                                                                     | Ascite. Myocardite. Cirrhose hépatique . . . .     | 1  | —  | 1  |
| » » » . . . . .                                                                               | Congestion pulmon. Sclérose hépat. et rénale . .   | 1  | —  | 1  |
| Psychose de Korsakoff . .                                                                     | Cirrhose du foie. Défaill. cardiaque . . . . .     | —  | 1  | 1  |
|                                                                                               | Totaux                                             | 20 | 22 | 42 |

# Rapport administratif et financier

Les prévisions budgétaires pour 1932 étaient : (1931)

|                                                                            |                 |                 |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Aux dépenses . . . . .                                                     | Fr. 1,207,600.— | Fr. 1,154,500.— |
| Aux recettes, y comprise l'allocation de l'Etat de Fr. 850,000.— . . . . . | » 1,170,000.—   | » 1,104,500.—   |

|                                                     |              |              |
|-----------------------------------------------------|--------------|--------------|
| laissant entrevoir un déficit probable de . . . . . | Fr. 37,600.— | Fr. 50,000.— |
|-----------------------------------------------------|--------------|--------------|

|                                                                             |                  |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Les dépenses se sont élevées à                                              | Fr. 1,166,875.35 | Fr. 1,198,208.10 |
| Les recettes ont été, y comprise l'allocation de l'Etat de (Fr. 827.000.-), | » 1,166,875.35   | » 1,198,208.10   |

équilibrant les dépenses et laissant à l'Etat un solde disponible de Fr. 23,000.— sur l'allocation prévue pour cette année.

Les dépenses se sont trouvées réduites de Fr. 40.724.65 sur les prévisions.

En 1932, l'Asile a reçu pour la pension des malades non assistés Fr. 155,450.85, somme légèrement supérieure aux recettes de 1931 (Fr. 153.307.80); mais bien inférieure encore aux recettes des années 1930 (Fr. 169,004.80) et 1929 (Fr. 185,924.90).

Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'Assistance publique médicale ont été :

|                                                | (1931)        | (1930)        |
|------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Pour les Genevois, de . . . . .                | Fr. 36,680.35 | Fr. 56,725.50 |
| Pour les confédérés et étrangers, de . . . . . | » 50,643.25   | » 42,635.25   |
|                                                |               | » 43,711.50   |

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :

|                                                                          | (1931)  | (1930)  |
|--------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Fonctionnaires, infirmiers et infirmières, employés journaliers. . . . . | 55,921  | 55,318  |
| Malades . . . . .                                                        | 144,797 | 141,686 |
|                                                                          |         | 143,750 |

et se répartit ainsi pour l'ensemble des malades, par nationalité :

|                      | (1931)  | (1930)  |
|----------------------|---------|---------|
| Genevois . . . . .   | 116,880 | 115,716 |
| Confédérés . . . . . | 9,853   | 9,980   |
| Etrangers . . . . .  | 18,064  | 15,990  |
| Totaux : . . . . .   | 144,797 | 141,686 |
|                      |         | 143,750 |

Les malades non assistés participent à ce nombre pour 30,836 journées, soit le 21,30% (1931 : 20,57%, et 1930 : 20,12%); il reste pour les malades assistés 113,961 journées, soit le 78,70% se répartissant comme suit :

Assistés genevois :  
99,854 journées = 68,96% (1931 : 70,66%, 1930 : 71,13%)

Assistés confédérés :  
3,076 journées = 2,13% » 2,23% » 1,64%

Assistés étrangers :  
11,031 journées = 7,61% » 6,54% » 7,11%

du total des journées de maladie.

Le coût de la journée-maladie, non compris les intérêts du capital, a été de :

|                                      | (1931)    | (1930) |
|--------------------------------------|-----------|--------|
| Malades et employés réunis . . . . . | Fr. 5,813 | 6,082  |
| Malades seuls . . . . .              | » 8,058   | 8,456  |
|                                      |           | 7,575  |

Le 31 décembre 1932, l'effectif des malades non assistés en traitement à l'Asile représentait le 21,38% de la population-malades (1931 : 20,87%, 1930 : 18,92%).

Celui des assistés genevois, le . . . . . 69,72% (1931 : 70,48%, 1930 : 73,24%)

Celui des assistés confédérés, le . . . . . 1,02% » 1,53% » 1,35%

Celui des assistés étrangers, le . . . . . 7,88% » 7,12% » 6,49%

Il avait été accordé à l'Asile, en 1931, un crédit extraordinaire de Fr. 9,000.— pour l'exécution d'urgence de travaux. Sur cette somme, Fr. 7,577.65 étaient dépensés au 31 décembre 1931; le solde de Fr. 1,422.35 a été absorbé pour ces travaux au début de 1932.

Le crédit extraordinaire de Fr. 100.000.— pour travaux urgents (loi du 25 juin 1932) présente au 31 décembre 1932 un solde disponible de Fr. 96.000.— reporté sur 1933, les travaux que ce crédit concerne n'ayant pu être entrepris qu'à la fin de l'année 1932.



DOIT

# COMPTE DE PROFITS ET

|                                                                        |                    | Fr.                 |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
| Traitements et salaires . . . . .                                      | solde              | 696,055.70          |
| Pensions de retraite . . . . .                                         | »                  | 89,834.60           |
| Nourriture . . . . .                                                   | »                  | 118,590.80          |
| Subside à la Caisse maladie . . . . .                                  | »                  | 2,000.—             |
| Soins spéciaux aux malades . . . . .                                   | »                  | 401.25              |
| Soins médicaux aux employés stagiaires . . . . .                       | »                  | 130.45              |
| Pharmacie et laboratoire . . . . .                                     | »                  | 6,928.90            |
| Lingerie . . . . .                                                     | »                  | 4,315.50            |
| Literie . . . . .                                                      | »                  | 6,943.25            |
| Blanchissage . . . . .                                                 | »                  | 2,049.30            |
| Eclairage . . . . .                                                    | »                  | 3,596.85            |
| Nettoyages . . . . .                                                   | »                  | 5,652.95            |
| Combustibles . . . . .                                                 | »                  | 36,034.35           |
| Gaz . . . . .                                                          | »                  | 1,610.40            |
| Eaux . . . . .                                                         | »                  | 4,851.65            |
| Vêtements et chaussures . . . . .                                      | »                  | 3,258.85            |
| Entretien des autos . . . . .                                          | »                  | 7,644.55            |
| Assurances accidents . . . . .                                         | »                  | 2,311.85            |
| Assurances diverses . . . . .                                          | »                  | 3,605.70            |
| Poste . . . . .                                                        | »                  | 248.60              |
| Téléphone . . . . .                                                    | »                  | 3,305.80            |
| Imprimés . . . . .                                                     | »                  | 1,218.35            |
| Prestations nature aux malades travailleurs<br>(tabacs etc.) . . . . . | »                  | 2,641.85            |
| Force motrice . . . . .                                                | »                  | 1,865.95            |
| Fournitures Administration . . . . .                                   | »                  | 1,404.50            |
| Frais divers . . . . .                                                 | »                  | 2,193.45            |
| Entretien des immeubles . . . . .                                      | »                  | 63,904.10           |
| Bibliothèque des malades . . . . .                                     | »                  | 219.70              |
| Bibliothèque scientifique et médicale . . . . .                        | »                  | 1,801.50            |
| Entretien des installations électriques . . . . .                      | »                  | 4,620.85            |
| Entretien des installations de chauffage . . . . .                     | »                  | 8,514.75            |
| Entretien des machines . . . . .                                       | »                  | 1,769.45            |
| Entretien du matériel et mobilier . . . . .                            | »                  | 9,237.35            |
| Rémunération des travailleurs (Fonds Castan) . . . . .                 | »                  | 6,000.—             |
| Inhumations . . . . .                                                  | »                  | 100.80              |
| Capital . . . . .                                                      | transport du solde | 2,187.—             |
|                                                                        |                    | <u>1,107,050.90</u> |

# PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1932

AVOIR

|                                                              | Fr.                 |
|--------------------------------------------------------------|---------------------|
| Pensions des assistés genevois, . . . . . solde de ce compte | 36,680.35           |
| » » confédérés et étrangers . . . . .                        | 50,643.25           |
| » des malades payants . . . . .                              | 155,450.85          |
| Potager . . . . .                                            | 15,587.75           |
| Domaine . . . . .                                            | 3,785.80            |
| Exploitation des immeubles. Locations au personnel . . . . . | 9,420.35            |
| Ferme . . . . .                                              | 8,482.55            |
| Allocations de l'Etat . . . . .                              | 827,000.—           |
|                                                              | <u>1,107,050.90</u> |



RÉPUBLIQUE ET



CANTON DE GENÈVE

## Extrait des Registres du Conseil d'Etat

26 septembre 1933

### *Le Conseil d'Etat*

Vu l'article 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de l'Assistance publique médicale;

Vu les rapports du Contrôle financier cantonal des 15 mai 1933 (Hôpital cantonal), 1<sup>er</sup> septembre 1933 (Asile des aliénés), 14 septembre 1933 (Hospice des convalescents), 17 mai 1933 (Asile de Loëx);

Sur la proposition du Département de l'hygiène, assistance publique et assurances sociales ;

*arrête :*

D'approuver pour l'exercice 1932 les comptes rendus administratifs de l'Hôpital cantonal, de l'Asile des aliénés, de l'Hospice des convalescents et de l'Asile de Loëx, et d'en autoriser l'impression.

*Certifié conforme :*

*Le Chancelier :* Eugène MULLER.

## TABLE DES MATIÈRES

---

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| COMMISSION ADMINISTRATIVE . . . . .             | Page<br>3 |
| CHRONIQUE DE L'ASILE . . . . .                  | 4         |
| RAPPORT MÉDICAL . . . . .                       | 8         |
| RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER . . . . .    | 16        |
| EXTRAIT DU REGISTRE DU CONSEIL D'ETAT . . . . . | 25        |

---